

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby introduced with the January 01, 2025 version of the Rules.

The following rule changes have been implemented and were developed on consultation with the Rules Sub Committee and the WWR Classification Working Group as per the WWR Rule change policy.

1. Reduce counts from 10 second counts to 8 seconds; inbound, key time & dribble
2. Reduce penalty times, both try release and served.
3. Modify number, time and use of Time Outs
4. Remove loss of 60 second time out as an element of the penalty for an Equipment Technical Foul
5. Increase team point available on court to 1 for female athletes 2.0 – 3.5

This table details amendments to the January 01, 2025 version of the Rules. The table shows text from specific articles in the Rules, **with changes highlighted**. The full articles are not included, only the paragraphs containing changes. The article number cited are those within the May 2024 version of the rules and are subject to change in the new rules.

This translation was by AI using Microsoft CoPilot – this may not be accurate. The English version is the correct version

Voici la traduction en français des modifications des règles au sein des Règles Internationales pour le Sport du Rugby en Fauteuil Roulant, introduites avec la version des Règles du 1er janvier 2025 :

Les modifications suivantes des règles ont été mises en œuvre et ont été développées en consultation avec le Sous-Comité des Règles et le Groupe de Travail sur la Classification de la WWR conformément à la politique de changement de règles de la WWR.

1. Réduire les comptes de 10 secondes à 8 secondes ; remise en jeu, temps clé et dribble.
2. Réduire les temps de pénalité, à la fois pour la libération d'essai et pour la peine purgée.
3. Modifier le nombre, le temps et l'utilisation des temps morts.
4. Supprimer la perte de temps mort de 60 secondes comme élément de la pénalité pour une faute technique d'équipement.
5. Augmenter le point d'équipe disponible sur le terrain à 1 pour les athlètes féminines classées 2.0 – 3.5.

Ce tableau détaille les amendements à la version des Règles du 1er janvier 2025. Le tableau montre le texte des articles spécifiques des Règles, **avec les modifications mises en évidence**. Les articles complets ne sont pas inclus, seulement les paragraphes contenant des modifications. Les numéros d'articles cités sont ceux de la version de mai 2024 des règles et sont susceptibles de changer dans les nouvelles règles.

Cette traduction a été réalisée par l'IA utilisant Microsoft CoPilot – elle peut ne pas être exacte. La version anglaise est la version correcte

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby

Current Text	Revised Text	French - Français
<p>Article 35. Classification The sum of the classification points of a team's players on the court must be eight (8) or less. For each female player on the court a team will be allowed an extra 0.5 points over and above the eight (8) points for the team.</p>	<p>The sum of the classification points of a team's players on the court must be eight (8) or less. For each female player classified 0.5 to 1.5 on the court a team will be allowed an extra 0.5 points over and above the eight (8) points for the team. For each female player classified 2.0 to 3.5 on the court a team will be allowed an extra 1.0 points over and above the eight (8) points for the team.</p>	<p>La somme des points de classification des joueurs d'une équipe sur le terrain doit être de huit (8) ou moins. Pour chaque joueuse classée de 0.5 à 1.5 sur le terrain, une équipe sera autorisée à ajouter 0.5 points supplémentaires au-delà des huit (8) points pour l'équipe. Pour chaque joueuse classée de 2.0 à 3.5 sur le terrain, une équipe sera autorisée à ajouter 1.0 point supplémentaire au-delà des huit (8) points pour l'équipe</p>
<p>Article 46. Scorekeeper c. Record all time-outs on the score sheet, including the period, the team, and the player or coach who requested it.</p>	<p>c. Record all time-outs on the score sheet, including the time, the period and the team who requested it.</p>	<p>c. Enregistrez tous les temps morts sur la feuille de score, y compris l'heure, la période et l'équipe qui l'a demandé</p>
<p>Article 51. Game clock operations c. When a Referee blows his whistle to signal a violation, foul, time-out, or any other stoppage in play.</p>	<p>c. When a Referee blows his whistle to signal a violation, foul, time-out, or any other stoppage in play.</p>	<p>c. Lorsque l'arbitre siffle pour signaler une violation, une faute, un temps mort ou tout autre arrêt de jeu</p>
<p>Article 52. Forty Second clock operations The forty (40) second clock shall be stopped and reset to fifteen (15) seconds when a team in possession of a live ball requests, and is awarded a timeout, and time remaining on the forty (40) second clock is less than fifteen (15) seconds.</p>	<p>The forty (40) second clock shall be stopped and reset to fifteen (15) seconds when a team in possession of a live ball requests, and is awarded a timeout, and time remaining on the forty (40) second clock is less than fifteen (15) seconds.</p>	<p>L'horloge de quarante (40) secondes doit être arrêtée et réinitialisée à quinze (15) secondes lorsqu'une équipe en possession d'un ballon en jeu demande et obtient un temps mort, et que le temps restant sur l'horloge de quarante (40) secondes est inférieur à quinze (15) secondes</p>

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby

Article 56. Time-outs

Each team has six (6) time-outs that may be taken any time during regulation play. There will be four (4) time-outs of thirty (30) seconds and two (2) of sixty (60) seconds. In the event of overtime, any time-outs remaining at the end of regulation play will be carried over into overtime play. In addition, each team will receive one (1) additional (30) second time-out per overtime period. A request for a thirty (30) second time-out may be made by a coach or by a player. Only the coach or assistant coach may request a sixty (60) second time-out. A time-out requested by a coach will only be granted when the ball is dead. The coach may make his request to the timekeeper at any time; the timekeeper will relay the request to a Referee at the next stoppage in play following the request. A time-out requested by a player when the ball is live will be granted only if the player making the request, or a teammate of that player, has possession of the ball. The ball must not be in contact with the court (Article 3) or with a player from the opposing team. If the ball becomes live and is intentionally placed on the floor by the Referee to begin the inbound process, the team in possession of the ball may request a time out. When the Referee accepts a request for a time-out, he shall blow his whistle, signal that a time-out has been called, and indicate the team that has requested the time-out. This information shall be inscribed on the score sheet. During a time-out, players may remain on the court or return to their bench. Coaches and team staff

Each team has three (3) time-outs of sixty (60) seconds per half that may be taken any time during regulation play. Any time-outs remaining at the end of the first half will not be carried over to the second half. At the end of regulation play, any time-outs remaining will not be carried over into overtime play. In the event of overtime, each team will receive one (1) time-out per overtime period. Any time-outs remaining at the end of the overtime period will not be carried over into subsequent overtime periods. Only the coach or assistant coach may request a time-out. A time-out requested by a coach will only be granted when the ball is dead. The coach may make his request to the timekeeper at any time; the timekeeper will relay the request to a Referee at the next stoppage in play following the request. When the Referee accepts a request for a time-out, he shall blow his whistle, signal that a time-out has been called, and indicate the team that has requested the time-out. This information shall be inscribed on the score sheet. During a time-out, players may remain on the court or return to their bench. Coaches and team staff may not enter the court during a time-out; if players require assistance or wish to converse with a coach or team staff, they must return to their bench. The team that requested the time-out may choose to terminate it and return to play at any time. The other team must resume play immediately. If the full time-out is taken, a warning shall be sounded after fifty (50) seconds to indicate

Chaque équipe dispose de trois (3) temps morts de soixante (60) secondes par mi-temps, qui peuvent être pris à tout moment pendant le jeu réglementaire. Les temps morts restants à la fin de la première mi-temps ne seront pas reportés à la seconde mi-temps. À la fin du jeu réglementaire, les temps morts restants ne seront pas reportés en prolongation. En cas de prolongation, chaque équipe recevra un (1) temps mort par période de prolongation. Les temps morts restants à la fin de la période de prolongation ne seront pas reportés aux périodes de prolongation suivantes. Seul l'entraîneur ou l'entraîneur adjoint peut demander un temps mort. Un temps mort demandé par un entraîneur ne sera accordé que lorsque le ballon est mort. L'entraîneur peut faire sa demande au chronométrateur à tout moment ; le chronométrateur transmettra la demande à un arbitre lors du prochain arrêt de jeu suivant la demande. Lorsque l'arbitre accepte une demande de temps mort, il doit siffler, signaler qu'un temps mort a été demandé et indiquer l'équipe qui a demandé le temps mort. Cette information doit être inscrite sur la feuille de score. Pendant un temps mort, les joueurs peuvent rester sur le terrain ou retourner à leur banc. Les entraîneurs et le personnel de l'équipe ne peuvent pas entrer sur le terrain pendant un temps mort ; si les joueurs ont besoin d'assistance ou souhaitent discuter avec un entraîneur ou un membre du personnel de l'équipe, ils doivent retourner à leur banc.

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby

<p>may not enter the court during a time-out; if players require assistance or wish to converse with a coach or team staff, they must return to their bench. The team that requested the time-out may choose to terminate it and return to play at any time. The other team must resume play immediately. If the full time-out is taken, a warning shall be sounded after twenty (20) seconds for a thirty (30) second time-out and fifty (50) seconds for a sixty (60) second time-out to indicate that teams should return to the court and prepare to resume play. When the time-out has expired, play shall resume with a throw-in.</p> <p>Following the warning to resume play, players shall be given time to position themselves. If a Referee judges that a player or players are delaying, play shall resume as follows:</p> <p>a. If the team taking the throw-in is delaying, the Referee will begin the throw-in procedure at the appropriate point, placing the ball on the floor. If the in-bounding player takes his position before a violation of the throw-in occurs, the Referee shall place the ball at his disposal and continue the ten (10) second count.</p>	<p>that teams should return to the court and prepare to resume play. When the time-out has expired, play shall resume with a throw-in. If a time-out is granted with less than one (1) minute remaining in the quarter or overtime period, and the location of the throw in is in the backcourt, the team in possession of the ball may request the ball be advanced to the front court. When the ball is advanced, the throw in location will be beside the penalty box closest to the try line.</p> <p>Following the warning to resume play, players shall be given time to position themselves. If a Referee judges that a player or players are delaying, play shall resume as follows:</p> <p>a. If the team taking the throw-in is delaying, the Referee will begin the throw-in procedure at the appropriate point, placing the ball on the floor. If the in-bounding player takes his position before a violation of the throw-in occurs, the Referee shall place the ball at his disposal and continue the eight (8) second count.</p>	<p>L'équipe qui a demandé le temps mort peut choisir de le terminer et de reprendre le jeu à tout moment. L'autre équipe doit reprendre le jeu immédiatement. Si le temps mort complet est pris, un avertissement sera donné après cinquante (50) secondes pour indiquer que les équipes doivent retourner sur le terrain et se préparer à reprendre le jeu. Lorsque le temps mort est écoulé, le jeu reprend avec une remise en jeu.</p> <p>Si un temps mort est accordé avec moins d'une (1) minute restante dans le quart-temps ou la période de prolongation, et que l'emplacement de la remise en jeu est dans la zone arrière, l'équipe en possession du ballon peut demander à ce que le ballon soit avancé vers la zone avant. Lorsque le ballon est avancé, l'emplacement de la remise en jeu sera à côté de la boîte de pénalité la plus proche de la ligne d'essai</p> <p>Après l'avertissement de reprise du jeu, les joueurs doivent avoir le temps de se positionner. Si un arbitre juge qu'un ou plusieurs joueurs retardent le jeu, celui-ci reprendra comme suit : a. Si l'équipe effectuant la remise en jeu retarde le jeu, l'arbitre commencera la procédure de remise en jeu au point approprié, en plaçant le ballon au sol. Si le joueur effectuant la remise en jeu prend sa position avant qu'une violation de la remise en jeu ne se produise, l'arbitre mettra le ballon à sa disposition et continuera le décompte de huit (8) secondes</p>
--	---	---

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby

<p>Article 69. Throw-in e. After a time-out: i. if it was called after a try but before the ball had been in-bounded, the throw-in shall take place at a point on the end line chosen by the in-bounder; and ii. at any other time, the throw-in shall take place at a point on the sideline opposite the scoring table nearest to the location of the ball when the time-out was called.</p>	<p>e. After a time-out: i. if it was called after a try but before the ball had been in-bounded, the throw-in shall take place at a point on the end line chosen by the in-bounder; ii. if it was called in the backcourt and there was less than one (1) minute left on the game clock, the team in possession of the ball may advance the ball to the front court. If advanced, the location shall be beside the penalty box closest to the try line; and iii. at any other time, the throw-in shall take place at a point on the sideline opposite the scoring table nearest to the location of the ball when the time-out was called.</p>	<p>e. Après un temps mort : i. s'il a été demandé après un essai mais avant que le ballon n'ait été remis en jeu, la remise en jeu aura lieu à un point sur la ligne de fond choisi par le joueur effectuant la remise en jeu ; ii. s'il a été demandé dans la zone arrière et qu'il restait moins d'une (1) minute sur l'horloge de jeu, l'équipe en possession du ballon peut avancer le ballon vers la zone avant. Si le ballon est avancé, l'emplacement sera à côté de la boîte de pénalité la plus proche de la ligne d'essai ; et iii. à tout autre moment, la remise en jeu aura lieu à un point sur la ligne de touche opposée à la table de marque la plus proche de l'emplacement du ballon lorsque le temps mort a été demandé</p>
<p>Article 79. Ten-second dribble violation A player who has possession of the ball must either pass or dribble the ball (Article 67) at least once every ten seconds. Failure to do so is a violation.</p>	<p>Article 79. Eight-second dribble violation A player who has possession of the ball must either pass or dribble the ball (Article 67) at least once every eight (8) seconds. Failure to do so is a violation.</p>	<p>Article 79. Violation des huit secondes de dribble Un joueur en possession du ballon doit soit passer, soit dribbler le ballon (Article 67) au moins une fois toutes les huit (8) secondes. Le non-respect de cette règle constitue une violation</p>
<p>Article 80. Ten seconds in the key violation A player whose team has possession of the ball may not remain in the opposing team's key area for more than ten (10) seconds.</p>	<p>Article 80. Eight seconds in the key violation A player whose team has possession of the ball may not remain in the opposing team's key area for more than eight (8) seconds.</p>	<p>Article 80. Violation des huit secondes dans la clé Un joueur dont l'équipe est en possession du ballon ne peut pas rester dans la zone clé de l'équipe adverse pendant plus de huit (8) secondes¹</p>

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby

<p>Article 81. Throw-in violations The following rules apply to the throw-in: a. After the Referee has blown his whistle, the ball must be released by the in-bounder and be touched by a player on the court within ten (10) seconds.</p>	<p>The following rules apply to the throw-in: a. After the Referee has blown his whistle, the ball must be released by the in-bounder and be touched by a player on the court within eight (8) seconds.</p>	<p>Les règles suivantes s'appliquent à la remise en jeu : a. Après que l'arbitre a sifflé, le ballon doit être relâché par le joueur effectuant la remise en jeu et être touché par un joueur sur le terrain dans les huit (8) seconds</p>
<p>Article 82. Time-out violation It is a violation for a team to request a time-out when they have no time-outs remaining.</p>	<p>Entire article deleted It is a violation for a team to request a time-out when they have no time-outs remaining.</p>	<p>Article entier supprimé Il est interdit pour une équipe de demander un temps mort lorsqu'elle n'a plus de temps morts disponibles</p>
<p>Article 89. Definition and sanctions b. Defensive - A common foul committed by the team not in possession of the ball will be sanctioned with a sixty (60) second penalty served by the player who committed the foul. The player serving the penalty will be released prior to the end of the sixty (60) second period if the opposing team scores a try, unless a penalty try is awarded. If a defensive foul is committed when an offensive player is in possession of the ball and making a clear attempt to score, the Referee may award a penalty try in lieu of the sixty (60) second penalty.</p>	<p>Article 88. Definition and sanctions b. Defensive - A common foul committed by the team not in possession of the ball will be sanctioned with a thirty (30) second penalty served by the player who committed the foul. The player serving the penalty will be released prior to the end of the thirty (30) second period if the opposing team scores a try, unless a penalty try is awarded. If a defensive foul is committed when an offensive player is in possession of the ball and making a clear attempt to score, the Referee may award a penalty try in lieu of the thirty (30) second penalty.</p>	<p>Article 88. Définition et sanctions b. Défensive - Une faute commune commise par l'équipe qui n'est pas en possession du ballon sera sanctionnée par une pénalité de trente (30) secondes purgée par le joueur qui a commis la faute. Le joueur purgeant la pénalité sera libéré avant la fin de la période de trente (30) secondes si l'équipe adverse marque un essai, sauf si un essai de pénalité est accordé. Si une faute défensive est commise alors qu'un joueur offensif est en possession du ballon et tente clairement de marquer, l'arbitre peut accorder un essai de pénalité au lieu de la pénalité de trente (30) secondes</p>

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby

<p>Article 99. Definition and sanctions</p> <p>A technical foul results from an administrative error or a violation of acceptable behavior and decorum. Technical fouls may be committed by a player or by bench personnel.</p> <p>The sanction for a technical foul charged to a player is a sixty (60) second penalty served by the player who committed the foul.</p> <p>The sanction for a technical foul charged to bench personnel, including the coach, team staff, or substitutes, is a sixty (60) second penalty served by a player on the court chosen by the coach.</p> <p>A player serving a sixty (60) second penalty for a technical foul that is not a disqualifying foul will be released from the penalty box if the opposing team scores a try, unless a penalty try has been awarded.</p>	<p>Article 98. Definition and sanctions</p> <p>A technical foul results from an administrative error or a violation of acceptable behavior and decorum. Technical fouls may be committed by a player or by bench personnel.</p> <p>The sanction for a technical foul charged to a player is a thirty (30) second penalty served by the player who committed the foul.</p> <p>The sanction for a technical foul charged to bench personnel, including the coach, team staff, or substitutes, is a thirty (30) second penalty served by a player on the court chosen by the coach.</p> <p>A player serving a thirty (30) second penalty for a technical foul that is not a disqualifying foul will be released from the penalty box if the opposing team scores a try, unless a penalty try has been awarded.</p>	<p>Article 98. Définition et sanctions</p> <p>Une faute technique résulte d'une erreur administrative ou d'une violation du comportement et du décorum acceptables. Les fautes techniques peuvent être commises par un joueur ou par le personnel du banc.</p> <p>La sanction pour une faute technique imputée à un joueur est une pénalité de trente (30) secondes servie par le joueur qui a commis la faute.</p> <p>La sanction pour une faute technique imputée au personnel du banc, y compris l'entraîneur, le personnel de l'équipe ou les remplaçants, est une pénalité de trente (30) secondes servie par un joueur sur le terrain choisi par l'entraîneur.</p> <p>Un joueur purgeant une pénalité de trente (30) secondes pour une faute technique qui n'est pas une faute disqualifiante sera libéré de la boîte de pénalité si l'équipe adverse marque un essai, à moins qu'un essai de pénalité n'ait été accordé.</p>
<p>Article 100. Player technical foul</p> <p>k. Using an unjustifiable excuse to obtain a stoppage in play, for example by:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. requesting a time-out when a teammate does not have possession of the ball, ii. requesting a time-out when the other team has possession of the ball, iii. or making a trivial request for an equipment time-out. 	<p>Article 99. Player technical foul</p> <p>k. Using an unjustifiable excuse to obtain a stoppage in play, for example by:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. requesting a time-out when a teammate does not have possession of the ball, ii. requesting a time-out when the other team has possession of the ball, iii. or making a trivial request for an equipment time-out. 	<p>Article 99. Faute technique du joueur</p> <p>k. Utiliser une excuse injustifiable pour obtenir un arrêt de jeu, par exemple en :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. demandant un temps mort lorsqu'un coéquipier n'a pas la possession du ballon, ii. demandant un temps mort lorsque l'autre équipe a la possession du ballon, iii. ou en faisant une demande triviale pour un temps mort d'équipemen

Rule changes within the International Rules for the Sport of Wheelchair Rugby

<p>Article 102. Equipment technical foul A coach may make a request to the Referee for an inspection of an opposing player's wheelchair during a stoppage in play. If the Referee finds that the wheelchair is legal, a sixty (60) second time-out and a technical foul shall be charged to the coach who made the request. If no sixty (60) second time-out remains, then a second technical foul shall be charged to the coach. If two (2) technical fouls are charged to the coach, they are to be served consecutively by the same player.</p>	<p>Article 101. Equipment technical foul A coach may make a request to the Referee for an inspection of an opposing player's wheelchair during a stoppage in play. If the Referee finds that the wheelchair is legal, a sixty (60) second time-out and a technical foul shall be charged to the coach who made the request. If no sixty (60) second time-out remains, then a second technical foul shall be charged to the coach. If two (2) technical fouls are charged to the coach, they are to be served consecutively by the same player.</p>	<p>Article 101. Faute technique d'équipement Un entraîneur peut demander à l'arbitre d'inspecter le fauteuil roulant d'un joueur adverse pendant un arrêt de jeu. Si l'arbitre constate que le fauteuil roulant est conforme, un temps mort de soixante (60) secondes et une faute technique seront imputés à l'entraîneur qui a fait la demande. S'il ne reste plus de temps mort de soixante (60) secondes, une deuxième faute technique sera imputée à l'entraîneur. Si deux (2) fautes techniques sont imputées à l'entraîneur, elles doivent être purgées consécutivement par le même joueur</p>
<p>Article 105. Disqualifying foul The sanction for a disqualifying foul is a sixty (60) second penalty. This penalty is served for the full sixty (60) seconds; the player serving the penalty will not be released from the penalty box if the opposing team scores a try.</p>	<p>Article 104. Disqualifying foul The sanction for a disqualifying foul is a forty (40) forty (40) second penalty. This penalty is served for the full forty (40) forty (40) seconds; the player serving the penalty will not be released from the penalty box if the opposing team scores a try.</p>	<p>Article 104. Faute disqualifiante La sanction pour une faute disqualifiante est une pénalité de quarante (40) quarante (40) secondes. Cette pénalité est purgée pendant les quarante (40) quarante (40) secondes complètes ; le joueur purgeant la pénalité ne sera pas libéré de la boîte de pénalité si l'équipe adverse marque un essai</p>